

您目前是看护人吗?



看护人信息手册

Carers Information Booklet – Chinese Mandarin



看护人信息热线
0141 353 6504

如果您想获取这本手册的盲文、大字体或翻译成其他语言的版本，请致电看护人信息热线：

0141-353-6504

Punjabi:

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਪੁਸਤਿਕਾ ਵਿਚਲੀ ਜਾਨਕਾਰੀ ਬਚੇਲ, ਵੱਡੇ ਅੱਖਰਾਂ ਜਾਂ ਦੁਸਰੀ ਕਿਸੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ
ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ Carers Information Line ਨੂੰ 0141 353 6504 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ

Urdu:

اگر آپ اس کتابچہ کی معلومات بریل، بڑے حرف یا دیگر زبان میں چاہتے ہیں تو براہ کرم
Carers Information Line سے رابطہ کریں 0141 353 6504 پر

Mandarin:

如果您想获取这本手册的盲文、大字体或翻译成其他语言的版本，请致电 0141 353 6504
Carers Information Line

Cantonese:

如果您需要本手册的點字版、大字体或翻译成其他语言版本，請致電 0141 353 6504 查詢
Carers Information Line 聯絡。

Arabic:

إذا كنت بحاجة إلى المعلومات الواردة في هذا الكتيب بلغة برايل، أو طباعة أكبر بلغات أخرى، فالرجاء الاتصال
0141 353 6504 على الرقم Carers Information Line بخدمه

您目前是看护人吗？

您的联系电话

看护人信息热线： 0141 353 6504

当地看护人服务中心：

社会工作服务中心：

全科医生：

其他：

.....

.....

2017 年 8 月 第 10 版



格拉斯哥市健康与社会保健合作局 (Glasgow City Health and Social Care Partnership) 致看护人的一封信

能够以格拉斯哥市一体化联合委员会 (Glasgow City Integration Joint Board) 联合主席的身份，为这份看护人信息手册撰写前言，我们倍感欣慰和荣幸。

全市共有大约 67,000 名无偿看护人。有相当比例的人口正在提供无偿看护以满足格拉斯哥市居民的健康和看护需求，这为看护对象的生活和健康状况带来了积极影响。

我们要向格拉斯哥市的无偿看护人致敬，为你们做出的不可估量的贡献致以深切的感激和敬意。看护人是我们在格拉斯哥市落实健康与社会保健的重要合作伙伴，我们会倾力协助你们完成看护职责。

看护家人和朋友是我们所有人生命中理所应当的组成部分，但是我们知道，看护他人对心力和体力的要求都很高，而看护人往往能够将看护对象的需求置于自身需求之上。格拉斯哥市健康与社会保健合作局为本市看护人支持服务投资超过 300 万英镑，本手册即概述了为你们提供的支持和服务及其获取途径。

格拉斯哥市健康与社会保健合作局联合由志愿部门看护人中心和服务于特定疾病的组织构成的网络，共同提供看护人服务，他们会为看护人提供最高标准的支持。我们希望这些信息会对你们有所帮助。

Trisha McAuley

委员 Mhairi Hunter

联合主席

格拉斯哥市一体化委员会

我是看护人吗？

看护人“看护人是指为由于疾病（包括心理疾病）、成瘾、虚弱或残疾而无法独自维持生活的伴侣、亲戚或朋友提供看护的人。看护人可以与看护对象同住或不同住。”

青少年看护人“青少年看护人是指未满 18 周岁且正在为或打算为需要看护的成年人或儿童（仅仅因为年幼而需要看护的儿童除外）提供看护的人。”

家长看护人“家长看护人是指需要额外协助的儿童或青少年的父亲/母亲。”

我如何申请支持？

看护人自我评估

这本手册的背面有看护人自我评估表。

完成这份自我评估，您就能够告诉我们您作为看护人现在或将来有哪些需求、您在完成看护职责期间有哪些困难，以及您认为哪种类型的支持会有帮助。

如果符合以下条件，请完成此表：

- **您没有得到任何服务**
- **您已经得到服务，但是您的情况有变**

您目前是看护人吗？

您可以自行填写此表，也可以由您当地的看护人服务中心协助填写（请在第 10 页查看您当地的看护人服务中心的详细信息）。

我们收到您的自我评估后，将在五个工作日内给您写信。自收到看护人的自我评估之日起，标准回复时间最长不超过 28 个工作日，具体视您的情况而定。

如果您居住在格拉斯哥市以外的地方，您仍然可以使用此自我评估表，我们会将您的详细信息传递给您当地的看护人服务中心。

我作为看护人享有哪些权利？

看护人评估和支持计划

如果您在为家人和朋友提供看护，您将有资格接受以下服务：评估您的需求；制定计划，概述有助于您完成看护职责的支持活动。

评估期间，会与来自格拉斯哥市看护人服务中心或社会工作服务中心的工作人员进行讨论。

评估将帮助您明确有助于您完成看护职责的支持活动。

对于有些人来说，只需要几天就能完成评估和支持计划。对于另外一些人来说，完成整个过程所需的时间会更长。在此期间，您会随时获悉最新进展，而且评估期间还会提供一些服务，应对您的紧急需求。

评估和支持计划完成后，并且所需的服务都就位后，您的计划将接受审核，以确保您获得的服务对您本人和您的看护对象而言，都是恰当且有益的。

此外，所有看护人都有资格获得个人**健康检查**。这将由**医疗保健助理**在您家中完成。

您目前是看护人吗？

都有哪些支持？

看护人信息热线

请致电看护人信息热线，获取以下信息：

- 看护人服务中心的介绍
- 最新信息
- 有关如何申请看护人评估的建议
- 其他相关当地支持的介绍，例如，服务于特定疾病的组织

电话 0141 353 6504

看护人信息热线

0141 353 6504

致电以获取最新信息，联系当地服务中心和倾诉对象。

info@glasgowcarersinformation.org.uk

您目前是看护人吗？

看护人服务中心

格拉斯哥市拥有一些服务中心，为看护人提供一系列支持。

提供的服务有：

信息和建议

工作人员将为您提供信息和建议，以便您做出明智的选择，例如：

- 如何联系服务中心
- 协助完成评估过程
- 看护对象所患疾病的相关信息

精神支持

工作人员将为您提供支持

- 通过一对一接触
- 帮助您联系支持团体，以便您在轻松的环境中与其他看护人会面
- 根据需要为您推荐专家支持服务

经济事务

工作人员将提供或安排对补助金资格的全面检查，包括表格填写协助
他们还会协助

- 填写补助金或津贴表
- 介绍提供法院支持和/或债务建议的组织

短暂休息

可以为您提供直接支持，具体做法是为您提供来自合适机构的看护人员，以便您参加会议、培训、个人约会、特别活动，或在紧急情况下代您提供看护。

培训

格拉斯哥市为看护人提供了一项涵盖一系列主题的培训计划，能够支持您完成看护职责，或者帮助您维持您的健康和幸福。

“享有发言权”

作为看护人，您理应有能力说出自己的需求。我们可以协助发展当地支持团体和论坛。我们鼓励看护人参与当地或全市范围内的看护人活动，借此机会提出并解决困扰您的问题。

看护人服务秉承以人为本。看护人服务基于的原则是：敏锐洞察个人需求、以礼貌和尊重待人、保密、提高自决性、不滋生依赖性。

健康服务中心

您还可以通过您的看护对象联系健康服务中心。

您的全科医生和执业护士会为您提供帮助。他们会帮助您联系会对您有帮助的服务中心。无论您有任何困难，请告诉您的全科医生或执业护士。

尽管您的全科医生可能是您最常看到的人，但是还有其他医疗保健工作人员愿意为您介绍能够提供支持的当地服务中心。这些工作人员包括就职于医院和社区的护士、健康访员、职业治疗师、物理治疗师和足科医生。您当地的药剂师也可以就广泛的健康问题提供建议。

您目前是看护人吗?

医院支持和信息服务中心

到访：周一至周五，上午 10:00 至下午 4:00

新伊丽莎白女王大学医院 (New Queen Elizabeth University Hospital)、新维多利亚医院 (New Victoria Hospital) 和新 Stobhill 医院 (New Stobhill Hospital) 一楼设有支持和信息服务中心。服务中心提供：

- **最新的健康信息和支持，帮助理解医学术语**
- **了解健康服务和健康问题的人员，可与其交谈**
- **实用建议，涵盖看护人经济建议和支持等主题**

所有医院使用者、患者、亲戚、访客、大格拉斯哥与克莱德国民保健服务局工作人员都可以使用支持和信息服务中心。这本手册背面的有用联系信息中包含详细的联系信息。

我如何给我的看护对象申请支持？

如果您认为自己的看护对象需要更多支持，您可以联系社会工作服务中心，他们有责任评估看护对象的情况。评估的目的是了解看护对象的需求，明确如何最好地满足他们的需求。

作为看护人，我该如何为自己提供支持？

如果您希望继续高效地完成自己的看护职责，确保自己身体健康是很重要的。

您可以：

- 完成自我评估或申请看护人评估（两项均可通过您当地的看护人服务中心完成），了解自己可以获得哪些支持
- 要求社会工作服务中心为您看护的儿童、成年人或老人进行需求评估
- 如果以下情况属实，请告诉您的全科医生：
 - 您是看护人
 - 您的看护职责有变
- 就以下事宜咨询您的全科医生：
 - 照顾您自己的情绪健康
 - 您身上可能会影响您完成看护的任何健康问题，例如，背部问题
 - 为您推荐当地看护人服务中心

我如何参与和发声？

地区性公共合作论坛（Public Partnership Forum，简称 PPF）是由当地团体和居住在格拉斯哥市的个人构成的网络，他们或是在使用健康与社会保健服务，或是对健康与社会保健服务感兴趣。这样的论坛能够让公众、患者、看护人、服务使用者和团体参与到有关健康与社会保健服务的决策和重大事务中来。

全市还有各种各样的专门面向看护人的团体和论坛，他们鼓励看护人参与其中并表达自己的意见。

您可以通过这本手册背面列出的当地看护人服务中心，详细了解如何参与。

您目前是看护人吗？

我如何评价或投诉服务？

如果您对您接受的任何服务的质量有疑虑，您有权评论或投诉。健康服务中心、社会工作服务中心和合作机构都有自己的投诉程序。您可以通过可用的传单了解如何投诉。

您简要描述自己的投诉后，相关机构的工作人员会给您提供相应的建议和传单。

如果服务中心在解决投诉时无法令您满意，您有权将事件移交至

苏格兰公共服务专员，为此您可以写信至

Freepost EH641, Edinburgh, EH3 0BR

您必须在首次收到投诉事宜相关通知的 12 个月内执行此操作。

我的保密权

工作人员执行这本手册描述的评估时，需要收集有关您和您的看护对象的信息。

所有工作人员都承诺尊重您的保密权，以及 1998 年《数据保护法》赋予您的权利。如果您希望了解更多相关信息，请致电看护人信息热线。

看护人信息热线
0141 353 6504

您目前是看护人吗?

我可以在哪里请求支持?

格拉斯哥市看护人合作局 (Glasgow City Carers Partnership)

看护人团队 (社会工作与健康)

格拉斯哥市东北看护人团队 (Glasgow North East Carers Team)

HSCP

30 Adamswell Street, Glasgow

电话: 0141 276 4710

电子邮件: carersnorthsupport@sw.glasgow.gov.uk

格拉斯哥市西北看护人团队 (Glasgow North West Carers Team)

格拉斯哥市委员会社会工作服务中心 (Glasgow City Council Social Work Services)

35 Church Street, Glasgow G11 5JT

电话: 0141 276 1066

电子邮件: carersnwproject@sw.glasgow.gov.uk

格拉斯哥市南部看护人团队 (Glasgow South Carers Team)

格拉斯哥市委员会社会工作服务中心 (Glasgow City Council Social Work Services)

130 Langton Road, Pollok, Glasgow G53 5DP

电话: 0141 276 2904

电子邮件: carerssouthsupport@sw.glasgow.gov.uk

您目前是看护人吗?

看护人中心

格拉斯哥市东北分区

格拉斯哥市东北看护人中心 (Glasgow North East Carers Centre)

51 Trondra Place, Glasgow G34 9AX

电话: 0141 781 0728 电子邮件: contact@gnecarerscentre.com

格拉斯哥市西北分区

格拉斯哥市西北看护人服务中心 (Glasgow North West Carers Service)

Quarriers Glasgow Regional Office, 252 Keppochill Road, Glasgow G21 1HG

电话: 0141 331 9420 电子邮件: glasgownwcc@quarriers.org.uk

格拉斯哥市西部看护人中心 (Glasgow West Carers Centre)

1561 Great Western Road, Anniesland, Glasgow G13 1HN

电话: 0141 959 9871 电子邮件: westcarers@volunteerglasgow.org

格拉斯哥市南部分区

格拉斯哥市东南看护人中心 (Glasgow South East Carers Centre)

656 Cathcart Road, Govanhill, Glasgow G42 8AA

电话: 0141 423 0728 电子邮件: dixon.carers@btconnect.com

格拉斯哥市西南看护人中心 (Glasgow South West Carers Centre)

1479 Paisley Road West, Glasgow G52 1SY

电话: 0141 882 4712 电子邮件: southwestcarers@volunteerglasgow.org

有用联系信息

社会工作服务中心 (Social Work Services)

Social Care Direct, Glasgow City Council,
PO Box 26845, Glasgow

电话: 0141 287 0555

短信电话用户: 18001 0141 287 0555

电子邮件: socialcaredirect@glasgow.gov.uk

如需工作时间以外的紧急服务, 请致电**格拉斯哥与合作伙伴紧急社会工作服务中心 (Glasgow and Partners Emergency Social Work Services): 0300 343 1505。**

国民保健服务局 (NHS)

大格拉斯哥与克莱德国民保健服务局
国民保健服务局信息中心 (健康信息)

www.nhsggc.org.uk
www.nhsinform.co.uk
电话: 0800 224 488

支持和信息服务中心 (Support and Information Service)

到访、致电或发送电子邮件:

新维多利亚医院 (New Victoria Hospital): 0141 347 8468

新 Stobhill 医院 (New Stobhill Hospital): 0141 355 1527

新伊丽莎白女王大学医院 (New Queen Elizabeth University Hospital):
0141 452 2387

电子邮件: SupportandInformation@ggc.scot.nhs.uk

NHSGG&C 家庭支持和信息服务中心 (NHSGG&C Family Support and Information Service)

皇家儿童医院 (Royal Hospital for Children) 0141 452 4012/ 4011

电子邮件: family.information@ggc.scot.nhs.uk

国家看护人组织 (National Carers Organisations)

苏格兰看护人 (Carers Scotland) www.carerscotland.org

电话: 0141 445 307

看护人联盟 (Coalition of Carers) www.carersnet.org

电话: 01786 825 529

看护人信任 (Carers Trust) www.carers.org 电话: 0300 123 2008

**不要等到危机降临
再请求支援**

您目前是看护人吗？

2017年8月第10版

看护人信息热线

0141 353 6504

致电以获取最新信息，联系当地服务中心和倾诉对象。

info@glasgowcarersinformation.org.uk